Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die digitale Edition.
Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Joseph Dietzgen an Karl Marx in London. Siegburg, Sonntag, 15. Dezember 1872. In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M8415409

Joseph Dietzgen an Karl Marx in London. Siegburg, Sonntag, 15. Dezember 1872

Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: IISG Marx-Engels-Nachlass D 1038/D II 21. Fotosign. 2325a–c
Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Brief aus einem Bogen blauem, kariertem Papier. Dietzgen hat drei Seiten vollständig beschrieben, die vierte Seite ist leer. Schreibmaterial: schwarz-braune Tinte.

Erstveröffentlichung: Dietzgen: Schriften in drei Bänden. Bd. 3. 1965. S. 426/427.

Absender: Joseph Dietzgen
Schreibort: Siegburg
Schreibdatum: 1872-12-15

Empfänger: Karl Marx
Empfangsort: London

| Lieber Freund, Cher maître!

Herzlichen Dank für die freundliche Zusendung des 1[.] Heftes „Le capital[b]“[a]. Zunächst hat der Beweiß der Freundschaft mir wohl gethan. Ich hatte befürchtet durch meine voreilige Abreise aus dem Haag Dich mißstimmt & mir gram gemacht zu haben. Als ich fort war, wäre ich wohl gerne zurückgekehrt, aber die Gründe die heim trieben waren stark. Das französische Heft hat nun mein Gewissen beschwigtigt[f]. Dazu noch hat auch der Inhalt mir viele Freude gemacht. Ich hätte gar nicht erwartet, daß das „philosophische Kauderwelsch“ sich so prägnant französisch ausdrücken lasse. Und wie ist die typographische | Ausstattung prächtig! Das Feld ist jetzt international gewonnen. Wie ich aus dem „Volksstaat[h]“ sehe, folgt nun auch eine italienische Uebersetzung[g]. Ich freue mich nun innig, daß ich wirklich geschehen sehe, was ich kaum erwartet hatte, daß Du wenigstens den Willen hast, die unterirdische Politik soviel am Nagel hängen zu lassen, um Zeit für die Ausarbeitung Deiner socialen Theorien zu gewinnen. Nicht, als wenn ich den Werth der Agitation verkannte, sondern weil sie verhältnißmäßig von selbst geht, während zur Fortsetzung Deines Werks keine andere Kapacität vorhanden ist. Auch scheint mir die Theorie sicherer und wichtiger von Erfolg, als die agitatorische Praxis.

Ich bin gegenwärtig mit einem Aufsatz beschäftigt[k], wo ich nachweisen | möchte, daß die „Lehren des heutigen Socialismus und Kommunismus“ d. h. die Marx’schen Theorien, ein legitimes Erzeugniß der deutschen Philosophie sind, daß sie nichts weiter sind, als die Anwendung der induktiven Methode auf Disziplinen, die bisher spekulativ mißhandelt wurden.

Ich habe vor, noch viel zu thun, werde aber fortwährend hin und her gezogen, vom Schreibtisch zur Werkstätte, die mir auch zur Liebhaberei geworden, und dazu kommt noch die Nothwendigkeit des Erwerbs.

Mit vielen herzlichen freundlichen Grüßen, wovon ich bitte an Jenny[l] und die andern lieben Deinigen abzugeben.

J. Dietzgen

Siegburg 15 Dezember 72.

Erläuterungen

a) Die französische Ausgabe des ersten Bandes des „Kapital“ erschien in periodischen Lieferungen von 1872 bis 1875 in Paris: Karl Marx: Le Capital. Traduction de M. J. Roy, entièrement revisée par l’auteur. Paris: Lachâtre [1872–1875].[c] In: MEGA II/7. S. 1–699.[d] Zur Entstehungsgeschichte dieser Ausgabe siehe ebenda,[e] S. 713–733.

b) Zotero Link für: Le capital

c) Zotero Link für: Karl Marx: Le Capital. Traduction de M. J. Roy, entièrement revisée par l’auteur. Paris: Lachâtre [1872–1875].

d) Zotero Link für: MEGA II/7. S. 1–699.

e) Zotero Link für: ebenda,

f) Siehe „beschwichtigen“, bereitgestellt durch das Digitale Wörterbuch der deutschen Sprache, abgerufen am 24.03.2026.

g) Siehe „Der Volksstaat“ vom 14. Dezember 1872. S. 2, Sp. 3: „In Mailand wird eine italienische Uebersetzung von Marx’s ‚Kapital‘ erscheinen. Der Uebersetzer ist der General La Cecilia; er wird sowol die deutsche 2. Auflage wie die französische Uebersetzung benutzen.—“ (FES). Vgl. hierzu N. La Cecilia an Marx, 23.8.1872. Das Projekt kam nicht zustande. Die erste vollständige italienische Ausgabe von Kapital-Band I[i] erschien erst 1886: Carlo Marx: Il Capitale. Critica dell’economia politica. Turin 1886[j].

h) Der Volksstaat

i) Zotero Link für: Kapital-Band I

j) Zotero Link für: Carlo Marx: Il Capitale. Critica dell’economia politica. Turin 1886

k) Nicht bekannt. Vielleicht: J. Dietzgen: Der wissenschaftliche Sozialismus. In: Der Volksstaat. Nr. 25 vom 26. März 1873. (FES Digitalisat).

l) Marx, Jenny (1814-1881)

Kritischer Apparat